

(v) security conditioned for the payment of costs with respect to protection, reclamation and rehabilitation of the environment during and on discontinuance of mining, which security shall be in the form and amount required in accordance with the regulations;

(vi) proof to the satisfaction of the Minister that the applicant has the right to all privately-owned minerals that he intends to mine;

(vii) the fee payable, as prescribed by regulation, upon application for a mining lease; and

(viii) the rent required by regulation for the first year of the mining lease;

(d) for each mineral claim in respect of which the application is made the applicant has submitted to the Minister proof of the performance of the required work; and

(e) subject to subsection (3), the boundaries of the land to be covered by the mining lease have been surveyed in accordance with sections 90 to 95, and a return of that survey has been approved by the Director of Surveys and filed with the Recorder.

**68(2)** Notwithstanding subsection (1), a mining lease shall not be granted until the Minister, having obtained the approval of the Minister of the Environment and the Minister of Agriculture and Rural Development insofar as the program may affect their responsibilities, has approved the applicant's program for protection, reclamation and rehabilitation of the environment as set forth in the feasibility study report referred to in subparagraph (1)(c)(i).

**68(3)** Where all or part of the boundaries of the land to be covered by the mining lease have been previously surveyed and a return of that survey has been approved by the Recorder or the Director of

(v) garantie conditionnelle pour le paiement des coûts concernant la protection, l'amélioration et la restauration de l'environnement pendant l'exploitation minière ou sa cessation, garantie qui doit être dans la forme et au montant déterminés conformément aux règlements.

(vi) la preuve satisfaisante pour le Ministre du droit du requérant sur tous les minéraux possédés privément et qu'il a l'intention d'exploiter;

(vii) le droit payable, prescrit par règlement, lors d'une demande de bail minier; et

(viii) le loyer requis par règlement pour la première année du bail minier;

d) pour chaque claim faisant l'objet de la demande, le requérant a soumis la preuve de l'exécution du travail requis; et

e) sous réserve du paragraphe (3), les lignes de démarcation du terrain visé par le bail minier ont été arpentées conformément aux articles 90 à 95, et, un procès-verbal d'arpentage a été approuvé par le directeur de l'arpentage et déposé auprès de l'archiviste.

**68(2)** Nonobstant le paragraphe (1), un bail minier ne doit pas être accordé avant que le Ministre n'ait obtenu l'approbation du ministre de l'Environnement et du ministre de l'Agriculture et de l'Aménagement rural chacun dans la mesure où le plan peut affecter leurs responsabilités et avant qu'il n'ait approuvé lui-même le plan du requérant exposé dans le rapport d'étude de faisabilité mentionné au sous-alinéa (1)c)(i), pour la protection, l'amélioration et la restauration de l'environnement.

**68(3)** Lorsque les lignes de démarcation d'un terrain visé par le bail minier ont déjà été arpentées en tout ou en partie et que le procès-verbal d'arpentage a été approuvé par le directeur de l'arpentage

Surveys and filed with the Recorder, another survey of those boundaries or part thereof is not required.

**68(4)** Upon the commencement of the first term of a mining lease, all mineral claims in respect of which the application for the lease was made are replaced by the mining lease.

### **Form and Recording of Mining Leases**

**69(1)** A mining lease, in the form prescribed by regulation, shall be executed in duplicate; and one duplicate, to be known as the counterpart, shall be delivered to the lessee and the other shall be filed and recorded in the Fredericton office of the Recorder.

**69(2)** Every mining lease granted under this Act shall be executed by the Minister under his hand and seal of office and by the lessee under his hand and seal or that of his duly authorized attorney or agent and, where a mining lease is executed by an attorney or agent, the instrument conferring such power shall be filed in the Fredericton office of the Recorder before the counterpart of the mining lease is delivered to the lessee.

**69(3)** A certification of the filing and recording required under subsection (1) shall be endorsed by the Recorder on the counterpart delivered to the lessee.

### **Terms and Conditions of Mining Leases**

**70(1)** Every lessee shall pay rent, at the rate required by regulation, annually on or before the anniversary of the date of the commencement of the first term of the mining lease for the ensuing year.

**70(2)** Notwithstanding subsection (1), the amount of rent payable on a mining lease for coal shall be reduced by the amount of royalty paid in the preceding year but the rent payable shall not be less than fifty per cent of that required by regulation.

et remis à l'archiviste, il n'est pas nécessaire d'effectuer même partiellement un autre arpentage.

**68(4)** Tous les claims visés par la demande de bail sont remplacés par le bail minier, dès le commencement du premier terme du bail minier.

### **Formule et enregistrement**

**69(1)** Un bail minier doit être passé en double exemplaire selon la formule prescrite par règlement; un exemplaire appelé contrepartie doit être remis au concessionnaire et l'autre doit être déposé et enregistré au bureau de l'archiviste à Fredericton.

**69(2)** Tout bail minier accordé en application de la présente loi doit être passé par le Ministre, signé de sa main et revêtu du sceau officiel, et, du côté du concessionnaire, signé de sa main et scellé de son sceau ou par son procureur ou représentant dûment autorisés; lorsqu'un bail minier est passé par un procureur ou un agent, le document conférant de tels pouvoirs doit être déposé au bureau de l'archiviste à Fredericton avant la délivrance de la copie du bail minier au concessionnaire.

**69(3)** Un certificat du dépôt et de l'enregistrement prescrits en vertu du paragraphe (1) doit porter inscription par l'archiviste sur la contrepartie remise au concessionnaire.

### **Modalités et conditions**

**70(1)** Le concessionnaire doit payer le loyer au taux prescrit par règlement, chaque année au plus tard à la date anniversaire du commencement du premier terme du bail minier pour l'année suivante.

**70(2)** Nonobstant le paragraphe (1), le montant du loyer à payer pour le bail d'une mine de charbon doit être diminué du montant des redevances payées au cours de l'année précédente, mais le loyer ne doit pas être inférieur à cinquante pour cent du loyer prescrit par règlement.

**71(1)** Except in any year in which he carries on production under his mining lease, every lessee shall submit annually to the Recorder

(a) on or before the anniversary of the date of the commencement of the first term of the mining lease a statement in the form prescribed by regulation of all work performed in relation to the lease, including work performed in excess of required work;

(b) not later than sixty days after the anniversary of the date of the commencement of the first term of the mining lease a report in accordance with the regulations containing evidence of the performance of the work described in the statement under paragraph (a) and a statement of costs incurred in the performance of that work.

**71(2)** Except in any year in which a lessee carries on production under his mining lease, subsections 56(2), (3), (4), (6) and (7) and subsections 57(1) and (2) apply to mining leases with such modifications as are necessary, and for the purposes of this section the word "term" when used in those subsections means "year".

**72** Subject to section 73, a mining lease shall be for a term of twenty years.

**73** A lessee may, subject to the laws in effect with respect to mining leases at the time of renewal and subject to the lessee having complied with the provisions of this Act and the regulations and with the terms and conditions of the mining lease during the term that is about to expire, apply in writing to the Minister at least six months prior to the expiration of the mining lease to have the lease renewed for a further term not exceeding twenty years.

**74(1)** A lessee shall not assign, transfer, set over or otherwise part with all or any of the rights granted under the lease or under this Act or the regulations to any person without the written consent of the Minister.

**71(1)** Sauf pour une année au cours de laquelle il réalise une production en vertu de son bail minier, tout concessionnaire doit remettre annuellement à l'archiviste

a) une déclaration de tout travail exécuté relativement au bail, y compris le travail exécuté en excès du travail requis, dans la forme prescrite par règlement, au plus tard à la date anniversaire du commencement du premier terme du bail minier, et

b) un rapport conforme aux règlements et contenant la preuve de l'exécution du travail décrit dans la déclaration visée à l'alinéa a) et un relevé des coûts y afférents, soixante jours au plus tard après la date anniversaire du commencement du premier terme du bail minier.

**71(2)** Sauf pour une année au cours de laquelle un concessionnaire réalise une production en vertu de son bail minier, les paragraphes 56(2), (3), (4), (6) et (7), et 57(1) et (2) s'appliquent, avec les changements nécessaires, aux baux miniers et le mot «terme» y signifie «année» pour l'application du présent article.

**72** Sous réserve de la présente loi, un bail doit être établi pour une durée de vingt ans.

**73** Sous réserve des lois en vigueur régissant les baux miniers au moment du renouvellement, et, sous réserve du fait que le concessionnaire s'est conformé aux dispositions de la présente loi et des règlements et aux modalités et conditions du bail minier durant le terme qui est sur le point d'expirer, le concessionnaire peut demander par écrit au Ministre, six mois au moins avant l'expiration du bail minier, un renouvellement pour un nouveau terme ne dépassant pas vingt ans.

**74(1)** Le concessionnaire d'un bail minier ne doit, à aucun moment, céder, transférer à une personne tout ou partie des droits que lui confère son bail ou la présente loi ou les règlements ni s'en départir en faveur d'une personne, sans le consentement écrit du Ministre.

**74(2)** The Minister may refuse to give his consent under subsection (1) if, in his opinion, it is in the public interest to do so.

**75(1)** Subject to the terms and conditions of the mining lease, a mining lease gives the lessee,

(a) subject to sections 109 and 110, the right of free access by any reasonable means to and over and exit from the lease area;

(b) subject to this Act, the exclusive right to prospect for minerals and carry on mining on the lease area and to remove minerals from the lease area for purposes of sampling and testing; and

(c) the exclusive right to carry on production on the lease area and to remove minerals from the lease area accordingly.

**75(2)** The holder of a mining lease is liable for actual damage to or interference with the use and enjoyment of property caused by him or anyone acting on his behalf in or on the lease area.

**76(1)** Where production

(a) at a rate of at least sixty per cent of planned capacity, as stated in a feasibility study report, has not been commenced by the time stated in the feasibility study report,

(b) is reduced to less than sixty per cent of planned capacity, as stated in a feasibility study report, at any time after commencement of production, or

(c) ceases for any reason during the term of a lease,

**74(2)** Le Ministre peut, lorsqu'il estime cette mesure dans l'intérêt public, refuser le consentement prévu au paragraphe (1).

**75(1)** Sous réserve des modalités et conditions d'un bail minier, le bail minier accorde au concessionnaire

a) sous réserve des articles 109 et 110, le droit d'entrée et de sortie en toute liberté concernant la superficie du bail, par tous moyens raisonnables.

b) sous réserve de la présente loi, le droit exclusif de prospection pour trouver des minéraux, et, d'exploitation minière sur la superficie du bail, et le droit d'enlever des minéraux de la superficie du bail pour échantillon et essai; et

c) le droit exclusif d'entreprendre la production sur la superficie du bail et d'en enlever des minéraux en conséquence.

**75(2)** Le titulaire d'un bail minier ou toute personne agissant en son nom sur la superficie du bail sont responsables de tous les dommages réels et de toute interférence qu'ils causent quant à l'usage et la jouissance des biens.

**76(1)** Lorsque la production

a) à un taux de soixante pour cent au moins de sa capacité planifiée, comme prévu au rapport d'étude de faisabilité, n'a pas commencé au moment prévu à ce rapport,

b) est réduite à n'importe quel moment après le commencement de la production, à moins de soixante pour cent de sa capacité planifiée, comme prévue au rapport d'étude de faisabilité, ou

c) cesse pour n'importe quelle raison durant le terme du bail,

the lessee shall immediately notify the Minister of that situation and provide to him reasons for the failure to commence, the reduction or the cessation.

**76(2)** When required so to do by the Minister at the time a mining lease is granted or at any time thereafter, a lessee shall process or further process in the Province any minerals mined in the Province under the mining lease.

**76(3)** The Minister shall not require a lessee to process or further process minerals in the Province unless he is satisfied that the lessee is economically able to do so.

**77(1)** At least ninety days before the opening or reopening of a mine for the purpose of production, the lessee shall submit to the Minister

(a) written notice of the intention to open or reopen the mine; and

(b) the particulars of any revisions to the feasibility study report that was submitted in compliance with subparagraph 68(1)(c)(i).

**77(2)** No work in relation to the opening or reopening of a mine for the purpose of production shall be commenced until the Minister has received the revisions to the feasibility study report referred to in paragraph (1)(b) and has approved any revisions to the lessee's program for the protection, reclamation and rehabilitation of the environment.

**78** Every lessee shall

(a) institute and carry out a program for the protection of the environment affected by the mining operation under the lease; and

le concessionnaire doit, sans délai, donner avis au Ministre de la situation et lui donner les raisons qui ont empêché le commencement de la production, ou qui ont justifié sa réduction ou sa cessation.

**76(2)** Le concessionnaire doit, lorsque le Ministre l'exige de lui au moment où un bail minier est passé ou à tout moment par la suite, transformer ou transformer davantage dans la province les minéraux provenant d'une exploitation minière en vertu d'un bail minier.

**76(3)** Le Ministre ne doit pas exiger qu'un concessionnaire transforme ou transforme davantage dans la province des minéraux à moins que le Ministre soit convaincu que le concessionnaire est capable financièrement de le faire.

**77(1)** Quatre-vingt-dix jours au moins avant l'ouverture ou la réouverture de la mine pour fins de production, le concessionnaire doit soumettre au Ministre

a) un avis écrit de son intention d'ouvrir ou réouvrir la mine, et

b) les détails relatifs à toute révision de l'étude du rapport de faisabilité soumise conformément au sous-alinéa 68(1)c)(i).

**77(2)** Aucun travail relatif à l'ouverture ou la réouverture de la mine pour fins de production ne doit commencer sans qu'au préalable le Ministre n'ait reçu les révisions de l'étude du rapport de faisabilité mentionnées à l'alinéa (1)b) et n'ait approuvé les révisions au plan du concessionnaire visant la protection, l'amélioration et la restauration de l'environnement.

**78** Tout concessionnaire doit

a) établir et exécuter un plan pour la protection de l'environnement affecté par l'exploitation minière dérivant du bail; et

(b) undertake and complete a program for the reclamation and rehabilitation of the environment affected by the mining operation and to leave the environment in a condition satisfactory to the Minister.

**79(1)** On or before the first day of June in each year every lessee shall deliver to the Minister a statement in the form prescribed by regulation of information regarding every corporation holding an interest in the mining lease.

**79(2)** The information required under subsection (1) is

(a) the lease number;

(b) the information required under clauses 68(1)(c)(ii)(A) to (F) and subparagraph 68(1)(c)(iii); and

(c) such additional information as the Minister may require.

**80(1)** Every lessee shall submit to the Recorder such completed returns as are required by the regulations.

**80(2)** On or before the first day of March in each year, every person who was the holder of a mining lease at any time during the preceding calendar year shall submit to the Recorder a statement, in the form prescribed by regulation, specifying the kind and cost of all work done in respect of the lease during that preceding calendar year and the minerals recovered or recoverable, notwithstanding that the lease may have expired or may have been surrendered or cancelled during that year.

**81** At least ten days prior to the fifth, tenth, fifteenth and twentieth anniversaries of the date of the commencement of the first term of a mining lease or of any renewal thereof the lessee shall submit to the Recorder a statement, on the form provided by the Minister, verifying that the

b) entreprendre et achever un plan d'amélioration et de restauration de l'environnement affecté par l'exploitation minière pour que celui-ci soit dans un état jugé acceptable par le Ministre.

**79(1)** Le premier juin de chaque année au plus tard, tout concessionnaire doit soumettre au Ministre, dans la forme prescrite par règlement, une déclaration contenant des renseignements sur toute corporation possédant un intérêt dans le bail minier.

**79(2)** Les renseignements requis en vertu du paragraphe (1) sont les suivants:

a) le numéro du bail;

b) les renseignements requis aux dispositions 68(1)c)(ii)(A) à (F) et le sous-alinéa 68(1)c)(iii), et

c) tous les renseignements supplémentaires que le Ministre peut exiger;

**80(1)** Tout concessionnaire doit soumettre à l'archiviste les rapports complets prescrits par règlements.

**80(2)** Chaque année, le premier mars au plus tard, tout titulaire d'un bail minier durant une période quelconque de l'année civile précédente doit soumettre à l'archiviste en la forme prescrite par règlement une déclaration précisant le type et le coût de tous les travaux effectués dans le cadre du bail durant l'année civile précédente et les minéraux récupérés ou récupérables nonobstant le fait que, durant cette année, le bail ait expiré ou ait été abandonné ou annulé.

**81** Dix jours au moins avant les cinquième, dixième, quinzième et vingtième anniversaire de la date du commencement du premier terme d'un bail minier ou de son renouvellement, le concessionnaire doit soumettre à l'archiviste une déclaration au moyen de la formule fournie par le Ministre,

boundary lines of the lease area have been inspected and that, where necessary, work has been performed to ensure that the lines are clearly visible.

**82** At least ninety days prior to closing or abandoning a mine or otherwise rendering a mine inaccessible, the lessee shall give to the Minister written notice of such action and shall, before taking the action, provide the Minister with such plans or other documents as may be required by the regulations.

**83** Sections 70 to 82 are terms and conditions of a mining lease, and the Minister may impose such additional terms and conditions as he considers necessary with respect to any mining lease.

#### **Cancellation, Surrender or Expiry of Mining Leases**

**84(1)** Whenever it is represented to or comes to the knowledge of the Minister that a lessee has failed to comply with any provision of this Act or the regulations or with any term or condition of his mining lease the Minister shall cause a notice in writing to be served personally or by registered mail upon the lessee, informing him of the failure or alleged failure to comply and appointing a place and time, not fewer than thirty days after the date the notice was mailed, for an investigation thereof.

**84(2)** At the time and place appointed, the Minister shall proceed to investigate the failure to comply, and may, if he is satisfied that the lessee has failed to comply with any provision of this Act or the regulations or any term or condition of his lease,

- (a) cancel the mining lease,
- (b) extend the time for complying with any provision or any term or condition, or

confirmant que les lignes de démarcation de la superficie du bail ont été vérifiées et que, au besoin, le travail a été exécuté pour s'assurer de la nette visibilité de ces lignes.

**82** Quatre-vingt-dix jours au moins avant de fermer, d'abandonner, ou de rendre inaccessible une mine, le concessionnaire doit en aviser le Ministre par écrit et, avant de réaliser l'action projetée, remettre au Ministre les plans ou autres documents exigés par les règlements.

**83** Les articles 70 à 82 établissent des modalités et conditions d'un bail minier et le Ministre peut imposer des modalités et conditions supplémentaires qu'il juge nécessaires au sujet de tout bail minier.

#### **Annulation, Abandon ou Expiration**

**84(1)** Lorsqu'il est rapporté au Ministre ou qu'il est parvenu à sa connaissance qu'un concessionnaire n'a pas observé l'une quelconque des dispositions de la présente loi ou des règlements ou les modalités et conditions de son bail, le Ministre doit faire signifier par écrit au concessionnaire, à personne, ou sous pli recommandé, un avis établi selon la formule prescrite par règlement, pour informer le concessionnaire qu'il n'a pas observé ou qu'il n'aurait pas observé les modalités et conditions de son bail et fixer la jour, l'heure et le lieu d'une enquête à ce sujet, soit trente jours au moins après la date de mise à la poste de l'avis.

**84(2)** Aux lieu, jour et heure fixés, le Ministre doit enquêter sur le défaut de se conformer et peut, s'il est convaincu que le concessionnaire a fait défaut de se conformer à une disposition de la présente loi ou des règlements ou d'une quelconque des modalités et conditions de son bail,

- a) annuler le bail minier,
- b) proroger le délai prévu pour l'observation d'une disposition ou d'une quelconque des modalités et conditions du bail, ou

(c) make any other order or decision he considers just and equitable,

and he shall thereupon cause a notice in writing to be served personally or by registered mail upon the lessee of his decision.

**84(3)** If the lessee does not comply with this Act and the regulations and the terms and conditions of the mining lease within an extended period of time granted under subsection (2), the Minister shall cancel the lease and shall thereupon cause notice of the cancellation in writing to be served personally or by registered mail upon the lessee.

**84(4)** Where a mining lease is cancelled under this section the land covered by the lease is thereupon withdrawn from prospecting and staking until such time as the Minister may set.

**85(1)** A lessee may at any time surrender his mining lease by notice signed by him and filed together with his counterpart of the lease in the office of the Recorder.

**85(2)** If the counterpart of a mining lease has been lost or cannot be obtained, a statement verified by affidavit or solemn declaration to that effect made by the lessee shall be received in place of the counterpart.

**86** Where a mining lease expires or is surrendered, the land covered by the lease is thereupon withdrawn from prospecting and staking until such time as the Recorder may set.

**87(1)** Where a mining lease expires or is surrendered or cancelled under this Act, the lessee may, within one year after that surrender, expiration or cancellation remove any structure, equipment, machinery or other property that he may have placed or erected on the lease area, and he may remove any minerals which he may have extracted from the lease area and in relation to which he has paid the royalty required under this Act or the tax required under the *Metallic Minerals Tax Act*, but he shall not remove any supports

c) rendre toute autre ordonnance ou décision qu'il estime juste et équitable,

et il doit alors faire signifier un avis écrit de sa décision au concessionnaire, à personne ou sous pli recommandé.

**84(3)** Si au cours la prorogation de délai accordée en vertu du paragraphe (2), le concessionnaire n'observe pas les dispositions de la présente loi et des règlements ainsi que les modalités et conditions du bail minier, le Ministre doit annuler le bail et faire signifier au concessionnaire, à personne ou sous pli recommandé, un avis écrit de l'annulation.

**84(4)** Lorsqu'un bail minier est annulé en vertu du présent article les terrains sur lesquels porte le bail sont soustraits à la prospection et au jalonnement durant la période fixée par le Ministre.

**85(1)** Le concessionnaire peut à tout moment abandonner son bail par avis signé de lui et déposé, avec la contrepartie du bail, au bureau de l'archiviste.

**85(2)** Si la contrepartie du bail a été perdue ou ne peut être obtenue, une déclaration attestée par affidavit ou déclaration solennelle à cet égard de la part du concessionnaire doit être acceptée à la place de la contrepartie.

**86** A l'expiration ou à l'abandon d'un bail minier, les terres comportant le bail sont de ce fait soustraites à la prospection et au jalonnement durant la période que peut fixer l'archiviste.

**87(1)** En cas d'expiration, d'abandon ou d'annulation d'un bail minier en vertu de la présente loi, le concessionnaire peut, dans l'année qui suit l'expiration, l'abandon ou l'annulation, enlever de la superficie donnée à bail toutes constructions, tout matériel, toute machinerie ou tous autres biens qu'il peut y avoir placés ou érigés, de même que tous minéraux qu'il peut avoir extraits de la superficie et pour lesquels il a payé la redevance fixée par la présente loi ou la taxe imposée en application de la *Loi de la taxe sur les minéraux métalliques*, mais



placed within a mine or any timbers or framework installed for the use and maintenance of any shafts or other approaches to any mine.

**87(2)** Where the lessee is not the owner of the surface, the ownership of any structure, equipment, machinery or other property placed or erected on the lease area by the lessee and remaining after the expiry of the period referred to in subsection (1) vests, subject to any agreement with the owner of the surface, in the Crown and may be sold, leased or otherwise disposed of by the Minister.

**87(3)** The ownership of any extracted mineral remaining after the expiry of the time referred to in subsection (1) remains in the Crown.

**88** Where a mining lease expires or is surrendered or cancelled, the person who held the lease continues to be liable for any money owing with respect to royalties or rents or with respect to the reclamation and rehabilitation of the land and for any other obligation for which he was liable under this Act or the regulations immediately before the expiry, surrender or cancellation.

#### **Reduction, Subdivision, Amalgamation of Mining Leases**

**89** Upon application and upon good cause being shown the Minister may authorize the reduction, subdivision, amalgamation or enlargement of land covered by a mining lease under such terms and conditions as he may determine and upon payment of the fee prescribed by regulation.

il ne doit en enlever aucun étau placé à l'intérieur de la mine, aucun boisage ou charpente installée en vue de l'utilisation et de l'entretien de tous puits ou de toutes autres voies d'accès à une mine.

**87(2)** Lorsque le concessionnaire n'est pas propriétaire de la surface, les constructions, le matériel, la machinerie ou autres biens qu'il y a placés ou érigés sur la concession et qui y sont restés après l'expiration du délai mentionné au paragraphe (1) sont dévolus à la Couronne et le Ministre peut les vendre, les donner à bail ou autrement en disposer.

**87(3)** La propriété de tout minéral extrait et qui reste après expiration du délai mentionné au paragraphe (1) est dévolue à la Couronne.

**88** En cas d'expiration, d'abandon ou d'annulation d'un bail, les taxes, redevances ou loyers restent à la charge de la personne qui détenait le bail de même que l'amélioration et la réhabilitation du terrain et toutes autres obligations dont elle était responsable en vertu de la loi et des règlements immédiatement avant l'expiration, l'abandon ou l'annulation.

#### **Réduction, Subdivision, Fusionnement**

**89** Le Ministre peut, lorsqu'une demande motivée lui en est faite et que le droit prescrit par règlement a été payé, autoriser que les terrains sur lesquels porte un bail minier soient réduits, subdivisés ou fusionnés selon les modalités fixées par règlement.

**PART VIII  
BOUNDARY SURVEYS, FRACTION**

**Surveys and Surveyors**

**90** A boundary survey under this Act shall be carried out

(a) by a land surveyor who is qualified under the laws of the Province; and

(b) in accordance with the *Surveys Act*.

**91** All angles in a boundary survey under this Act shall be designated by co-ordinates provided for under section 2 of the *Surveys Act* and the geodetic elevations of those angles shall be based on the Canadian Geodetic Datum authorized by Privy Council Order 630, dated March 11, 1935, and derived from a bench mark approved by the Director of Surveys.

**92** Prior to carrying out a boundary survey under this Act, a surveyor shall obtain an order of survey issued by the Director of Surveys.

**93** When carrying out a boundary survey under this Act, a land surveyor with his assistants may enter upon any land, travel on any road, open and clear out any line or course, and measure along and ascertain the bearings of any line or limit, but he shall do no unnecessary damage to any property.

**94** A boundary survey under this Act shall be of external boundaries only and the line between claim posts shall be straight.

**95** Where two claim areas are shown as overlapping in whole or in part, the boundaries of the claim area of the prior subsisting mineral claim shall govern.

**PARTIE VIII  
BORNAGE, PARCELLES**

**Levés de plans et arpenteurs**

**90** Le bornage prévu par la présente loi doit être effectué

a) par un arpenteur possédant les qualités requises sous le régime des lois de la province, et

b) en conformité avec la *Loi sur l'arpentage*.

**91** Tous les angles du bornage visé par la présente loi doivent être désignés par des coordonnées prévues en vertu de l'article 2 de la *Loi sur l'arpentage*, et les élévations géodésiques de ces angles sont basées sur le Plan de référence géodésique canadien autorisé par le décret du Conseil privé n 630, en date du 11 mars 1935, et provenant de repères approuvés par le directeur de l'arpentage.

**92** Un arpenteur doit obtenir un ordre d'arpentage délivré par le directeur de l'arpentage avant d'effectuer un bornage en application de la présente loi.

**93** L'arpenteur-géomètre accompagné de ses aides peut, en effectuant un bornage en application de la présente loi, pénétrer sur tous terrains, circuler sur toute route, déblayer et défricher le terrain le long de tout ce qui est ligne de démarcation ou tracé, pour mesurer la longueur et vérifier l'orientation de toute ligne de démarcation ou limite quelconque, sans toutefois causer des dommages inutiles aux biens.

**94** Le bornage prévu en vertu de la présente loi ne concerne que les lignes de démarcations extérieures et la ligne entre les piquets du claim doit être droite.

**95** En cas de chevauchement total ou partiel de deux superficies de claim, les lignes de démarcation du claim existant antérieurement doivent prévaloir.

## Fraction or Gore

**96(1)** Where the claim areas of two or more mineral claims are contiguous, or nearly so, and constitute a group or part of a group of claim areas for which mineral claims are recorded in the name of one prospector and it was the manifest intention of the prospector to include as part of the claim areas all land, including land under water, within the limits of that group, and a fraction or gore is determined within the limits of the group by a boundary survey or otherwise, that fraction or gore shall not be open to prospecting and staking until the Recorder so directs, and the Recorder may add the fraction or gore, or part thereof, to any or all of the adjoining claim areas.

**96(2)** Where the lands covered by two or more mineral claims or mining leases are contiguous, or nearly so, and the claims or leases are recorded in the names of one or more persons, any fraction or gore determined by a boundary survey or otherwise shall not be open for prospecting and staking until the Recorder so directs, and the Recorder may add the fraction or gore, or part thereof, to the land covered by either or any of the mineral claims or mining leases or the Minister may sell, lease or dispose of by tender or by any other means the fraction or gore, without requiring it to be staked as a mineral claim.

**97** Where any fraction or gore is determined by a boundary survey or otherwise within a lease area and it was the manifest intention of the lessee to include as part of the lease area any fraction or gore so determined, it shall be deemed to be included in the lease area.

## Parcelles ou enclaves

**96(1)** Lorsque les superficies de deux ou plusieurs claims sont contiguës ou presque et forment un groupement ou une partie d'un groupement de superficies de claim pour lesquelles les claims sont enregistrés au nom d'un seul prospecteur, et que celui-ci avait l'intention manifeste d'englober toutes les terres y compris les terres submergées, dans les limites de ce groupement, et que le bornage ou toute autre méthode détermine qu'une parcelle ou enclave est aussi comprise dans les limites de ce groupement, cette parcelle ou enclave ne doit pas être ouverte à la prospection et au jalonnement avant que ne l'ordonne l'archiviste, lequel peut attribuer cette parcelle ou enclave ou une partie de celle-ci à l'une ou à toutes les superficies de claim contiguës.

**96(2)** Lorsque les terrains sur lesquels portent deux ou plusieurs claims ou baux miniers sont contigus ou presque et que les claims et baux miniers sont enregistrés au nom d'une ou de plusieurs personnes, toute parcelle ou enclave qu'a déterminée un bornage ou une autre méthode ne doit pas être ouverte à la prospection et au jalonnement avant que ne l'ordonne l'archiviste, lequel peut ajouter cette parcelle ou enclave, ou une partie de celle-ci au terrain sur lequel porte l'un quelconque des claims et baux miniers, ou, le Ministre peut vendre, donne à bail cette parcelle ou enclave ou en disposer par voie d'appel d'offres ou autrement sans exiger le jalonnement en tant que claim.

**97** Lorsqu'une parcelle ou enclave est déterminée, par bornage ou autrement, dans une concession, et que le concessionnaire avait l'intention manifeste d'y intégrer cette parcelle ou cette enclave, elle est réputée faire partie de cette concession.

**PART IX  
ROYALTIES**

**98(1)** Subject to subsection (2), every person who obtains or takes minerals under the authority of a mining lease shall pay royalties to the Crown in accordance with the regulations.

**98(2)** A person shall not be liable to pay a royalty under this section in respect of minerals in relation to which he is liable to pay a tax under the *Metallic Minerals Tax Act*.

**99(1)** Royalties owing under this Act on coal are due and payable monthly on the twentieth day of each month, and all other royalties owing under this Act are due and payable quarterly on the twentieth day of January, April, July, and October in each year or, where that day is a holiday, on the first banking day next following that day.

**99(2)** Notwithstanding anything contained in this Act, the Lieutenant-Governor in Council may, whenever he considers it necessary for the better management of mines and minerals, suspend the requirement for any person to pay royalties under this Act for a period not exceeding ten years.

**PART X  
COLLECTION**

**100(1)** From and after the date on which the amount of any royalty, charge or rent under this Act or the regulations is to be paid by any person, the amount bears interest at the rate prescribed by regulation.

**100(2)** Subsection (1) applies notwithstanding that a certificate has been issued under subsection (5) and entered and recorded as a judgment of The Court of Queen's Bench of New Brunswick.

**PARTIE IX  
REDEVANCES**

**98(1)** Sous réserve du paragraphe (2), toute personne qui obtient ou prend des minéraux en vertu d'un bail minier doit payer à la Couronne des redevances conformément aux règlements.

**98(2)** Une personne assujettie à une taxe concernant les minéraux en vertu de la *Loi de la taxe sur les minéraux métalliques* ne l'est pas concernant la redevance fixée relativement à ces minéraux par le présent article.

**99(1)** Les redevances sur le charbon dues en vertu de la présente loi, sont exigibles et payables le vingtième jour de chaque mois et toutes les autres redevances dues en application de la présente loi sont exigibles et payables trimestriellement le vingtième jour de janvier, d'avril, de juillet et d'octobre de chaque année ou si c'est un jour férié, le plus prochain jour d'ouverture des banques.

**99(2)** Nonobstant toute disposition contraire de la présente loi, le lieutenant-gouverneur en conseil peut, toutes les fois qu'il le juge nécessaire à une meilleure gestion des mines et des minéraux, suspendre l'obligation de payer des redevances pour une durée ne dépassant pas dix ans.

**PARTIE X  
RECouvreMENT**

**100(1)** À partir de la date à laquelle les redevances, charges ou loyers en vertu de la présente loi ou des règlements doivent être payés par une personne, le montant porte intérêt au taux prescrit par règlement.

**100(2)** Le paragraphe (1) s'applique nonobstant le fait qu'un certificat a été délivré en vertu du paragraphe (5), inscrit et enregistré comme un jugement de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick.

**100(3)** The amount of any royalty, charge or rent authorized under this Act or the regulations together with interest thereon, that is due and unpaid by any person is a debt due to Her Majesty and may be recovered by action in Her Name in any court of competent jurisdiction.

**100(4)** The court may in an action under subsection (3) make an order as to the costs of the action in favour of or against Her Majesty.

**100(5)** Notwithstanding subsection (3), when default has been made in payment of any royalty, charge or rent payable under this Act or the regulations, the Minister may so certify and may issue a certificate stating the amount due and payable including interest, if any, and the name of the person by whom the amount is payable.

**100(6)** A certificate referred to in subsection (5) may be issued

(a) when directed by the Minister; or

(b) upon the expiration of thirty days after the sending of a registered letter demanding payment.

**100(7)** A certificate issued under subsection (5) may be filed in The Court of Queen's Bench of New Brunswick and shall be entered and recorded in the Court and, when so entered and recorded, becomes a judgment of the Court and may be enforced as a judgment obtained in the Court by Her Majesty against the person named in the certificate for a debt of the amount specified in the certificate.

**100(8)** All reasonable costs and charges attendant upon the filing, entering and recording of the certificate shall be recovered in like manner as if the amount thereof had been included in the certificate.

**100(3)** Les redevances, charges ou loyers autorisés en vertu de la présente loi ou des règlements, de même que les intérêts y afférents et qui sont dus et impayés par une personne, sont des dettes à l'égard de Sa Majesté, qui peuvent être recouvrées par action engagée au nom de Sa Majesté devant toute cour compétente.

**100(4)** Dans une action intentée en vertu du paragraphe (3), la Cour peut relativement aux dépens rendre une ordonnance en faveur de Sa Majesté ou contre elle.

**100(5)** Nonobstant le paragraphe (3), lorsque le paiement d'une redevance, d'une charge ou d'un loyer payable en vertu de la présente loi n'a pas été effectué, le Ministre peut attester ce fait et peut aussi délivrer un certificat établissant le montant dû exigible avec les intérêts, s'il y a lieu, et le nom du débiteur.

**100(6)** Le certificat mentionné au paragraphe (5) peut être établi

a) lorsqu'exigé par le Ministre, ou

b) à l'expiration de trente jours suivant l'envoi d'une lettre recommandée exigeant le paiement.

**100(7)** Le certificat établi en vertu du paragraphe (5) peut être déposé à la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick et doit y être inscrit et enregistré; ainsi inscrit et enregistré, il devient jugement et peut être exécuté au même titre qu'un jugement obtenu en cette Cour par Sa Majesté contre la personne désignée au certificat comme débitrice du montant qui y figure.

**100(8)** Tous frais et dépens raisonnables résultant du dépôt de l'inscription et de l'enregistrement du certificat doivent être recouverts de la même façon que si leur montant était compris dans le certificat.

**PART XI**  
**RECORDING INSTRUMENTS, TRANSFER,**  
**ADDRESS FOR SERVICE**

**101** A transfer of a mineral claim or mining lease or of any interest therein shall be in the form prescribed by regulation, shall be signed by the transferor or by his agent authorized by instrument in writing and shall be accompanied by the fee prescribed by regulation.

**102(1)** Except as in this Act otherwise expressly provided, no transfer or assignment of, or agreement or other instrument affecting a mineral claim or mining lease shall be received by the Recorder and entered on the record unless

(a) it is executed by the holder of the mineral claim or mining lease or interest affected, or by his duly authorized agent, and the execution is verified by the affidavit or solemn declaration of a subscribing witness to the execution; and

(b) in the case of a mining lease, it is accompanied by the written consent of the Minister.

**102(2)** If an instrument referred to in subsection (1) is executed by an agent, there shall be filed with the instrument a written authorization to the agent to sign, and the execution of the authorization shall be verified by the affidavit or solemn declaration of a subscribing witness to the execution of the authorization.

**102(3)** Where, by an instrument made pursuant to section 177 of the *Bank Act* as enacted by section 2 of the *Banks and Banking Law Revision Act, 1980*, chapter 40 of the Statutes of Canada, 1980-81-82-83, a mineral claim or a mining lease or any interest therein is assigned, transferred or set over as security to a Canadian chartered bank by the holder of the mineral claim or mining lease or by a person having an interest therein, there shall be filed with the Recorder

**PARTIE XI**  
**ACTES D'ENREGISTREMENT, TRANSFERT,**  
**ADRESSE POUR SIGNIFICATION**

**101** La cession d'un claim ou d'un bail minier ou de tout intérêt dans ceux-ci doit s'effectuer en la forme prescrite par règlement, être signée par le cédant ou son représentant dûment autorisé par acte écrit et accompagnée du droit prescrit par règlement.

**102(1)** Sauf disposition expresse contraire de la présente loi, l'archiviste ne doit accepter aucune cession ou transfert d'un droit claim ou bail minier ni aucune convention ou autre acte intéressant un claim ou droit minier ni l'inscrire dans son registre, à moins

a) qu'il ne soit passé par le titulaire du claim ou d'un bail minier ou d'un intérêt affecté ou par son représentant dûment autorisé et que cette passation ne soit attestée par affidavit ou déclaration solennelle d'un témoin instrumentaire, et

b) qu'il ne soit accompagné du consentement écrit du Ministre s'il s'agit d'un bail minier.

**102(2)** Si l'acte visé au paragraphe (1) est passé par un représentant, une autorisation écrite permettant au représentant de signer, et la passation de cette autorisation doit être attestée par affidavit ou déclaration solennelle d'un témoin instrumentaire.

**102(3)** Lorsqu'un claim ou un bail minier ou un intérêt dans ce claim ou ce bail est cédé, transporté ou transféré à titre de garantie, en vertu d'un instrument établi conformément à l'article 177 de la *Loi sur les banques*, adoptée par l'article 2 de la *Loi de 1980 remaniant la législation bancaire*, chapitre 40 des Statuts du Canada de 1980-81-82-83, à une banque à charte canadienne par le titulaire du claim ou du bail minier ou par une personne possédant un intérêt dans ce claim ou dans ce bail, il doit être déposé auprès de l'archiviste

(a) an original or an executed copy of the instrument giving the security; or

(b) a copy of the instrument giving the security certified by an officer or employee of the bank to be a true copy.

**103** After a mineral claim or mining lease has been recorded, every instrument other than a will affecting the mineral claim or mining lease or any interest therein is void as against a subsequent purchaser or transferee for valuable consideration without actual notice, unless such instrument is recorded before the recording of the instrument under which the subsequent purchaser or transferee claims.

**104** The recording of an instrument under this Act constitutes notice of the instrument to all persons claiming any interest in the mineral claim or mining lease subsequent to such recording, notwithstanding any defect in the proof for recording.

**105** Subject to section 51, priority of recording prevails over a prior instrument unless before the prior recording there has been actual notice of the prior instrument to the party claiming under the prior recording.

**106(1)** If a mineral claim or mining lease or any interest therein is transferred in consequence of the death, bankruptcy or insolvency of any holder of a mineral claim or mining lease, or by any means other than a transfer referred to in subsection 102(1), the transfer shall be

(a) authenticated by a statement, verified by affidavit or solemn declaration of the person to whom the mineral claim or mining lease or interest therein has been transferred, setting out the circumstances of the transfer and describing the manner in which and the person to whom such claim or lease has been transferred; and

(b) in the case of a mining lease, accompanied by the written consent of the Minister.

a) un original ou une copie passé de l'instrument constituant la garantie, ou

b) une copie de l'instrument constituant la garantie, certifiée conforme par un dirigeant ou un employé de la banque.

**103** Après qu'un claim ou un bail minier a été enregistré, tout acte autre qu'un testament, affectant ce claim ou ce bail minier ou un intérêt dans ceux-ci, est nul à l'égard d'un acheteur ou d'un cessionnaire ultérieur à titre onéreux sans avis réel, à moins que l'enregistrement de cet acte ne précède celui de l'acte que cet acheteur ou ce cessionnaire ultérieur invoque.

**104** L'enregistrement d'un acte en vertu de la présente loi constitue un avis de cet acte à toutes les personnes qui invoquent un intérêt dans le claim ou le bail minier postérieurement à cet enregistrement nonobstant tout vice entachant la preuve requise pour l'enregistrement.

**105** Sous réserve de l'article 51, l'antériorité de l'enregistrement prévaut sur un acte antérieur, à moins que la partie qui invoque l'antériorité de l'enregistrement n'ait effectivement reçu, avant cet enregistrement, avis de cet acte antérieur.

**106(1)** Si un claim ou un bail minier ou un intérêt dans celui-ci est transféré par suite du décès, de la faillite ou de l'insolvabilité du titulaire du claim ou du droit minier ou par tout moyen autre qu'une cession prévue au paragraphe 102(1), le transfert doit être

a) attesté par une déclaration confirmée par affidavit ou déclaration solennelle de la personne à qui ce claim ou ce bail minier ou cet intérêt dans ceux-ci a été transféré, déclaration exposant les circonstances de ce transfert et précisant de quelle manière et à quelle personne ce claim ou ce bail minier a été transféré, et

b) accompagné du consentement écrit du Ministre s'il s'agit d'un bail minier.

forth the name, residence, and post office address of the other person.

**107(5)** Service upon the person named under subsection (1) or (4) as the person upon whom service may be effected has the same effect as service upon the person whom he represents.

**107(6)** Subsection (5) applies to every notice, demand or proceeding in any way relating to a mining right.

## **PART XII USE OF LANDS, DAMAGE, SECURITIES**

**108(1)** A mineral claim or mining lease does not confer on the holder thereof any right of possession of land covered by the mineral claim or mining lease.

**108(2)** A mineral claim or mining lease does not confer on the holder thereof the right to move or use any sand, gravel, clay, soil, ordinary stone, peat or peat moss other than for geochemical analysis or to expose minerals for the purpose of mining or to carry out reclamation and rehabilitation of the environment.

**108(3)** A mineral claim or mining lease does not confer upon the holder thereof the right to take away from the land covered by the mineral claim or mining lease any substance that is not a mineral.

**108(4)** Every holder of a mineral claim or mining lease, every operator of a mine and every person employed in relation to a mineral claim, mining lease or mine shall use the land covered by the claim, lease or mine, and any contiguous land, in the manner least injurious to the owners and occupants of the land.

çant le nom, la résidence et l'adresse postale de cet autre résident.

**107(5)** Toute signification à la personne désignée en vertu du paragraphe (1) ou (4) comme étant celle à laquelle la signification peut être faite a le même effet que la signification à la personne qu'elle représente.

**107(6)** Le paragraphe (5) s'applique à tout avis, toute mise en demeure ou poursuite se rattachant de quelque manière à un droit minier.

## **PARTIE XII UTILISATION DES TERRAINS, DOMMAGES, CAUTIONNEMENT**

**108(1)** Le titulaire d'un claim ou d'un bail minier n'est investi d'aucun droit de possession des terrains comportant ce claim ou ce bail minier.

**108(2)** Un claim ou un bail minier ne confère pas à son titulaire le droit d'enlever ou d'utiliser, le sable, le gravier, l'argile, la terre, la pierre ordinaire, la tourbe ou la sphaigne si ce n'est dans le cadre d'une analyse géochimique, pour exposer des minéraux aux fins d'exploitation minière ou d'amélioration et de restauration de l'environnement.

**108(3)** Un claim ou un bail minier ne confère pas à son titulaire le droit d'enlever des terrains comportant ce claim ou ce bail minier une substance qui n'est pas un minéral.

**108(4)** Tout titulaire d'un claim ou d'un bail minier, tout exploitant d'une mine et toute personne employée dans le cadre de ce claim ou de ce bail minier ou de cette mine doit utiliser les terrains comportant ce claim, ce bail minier ou cette mine, de la façon la moins préjudiciable aux propriétaires et occupants de ceux-ci et de tous autres terrains contigus.



**108(5)** The holder of a mineral claim or mining lease shall not interfere with the operations of any licensee or lessee under the *Bituminous Shale Act* or the *Oil and Natural Gas Act*.

**108(6)** Where it appears that land covered by a mineral claim, mining lease or mine is being used for a purpose other than one authorized under this Act or the regulations, the Minister may direct the Mining Commissioner to hold a hearing.

**108(7)** Where, after notice to all persons interested and after hearing those who appear, the Mining Commissioner is satisfied that land is being used other than as authorized under this Act or the regulations, he may cancel the mineral claim or mining lease and upon such cancellation the land covered by the cancelled claim or lease is thereupon withdrawn from prospecting and staking until such time as the Recorder may set.

**109(1)** Subject to subsections (2), (3) and (5), a prospector, the holder of a mineral claim or mining lease or the operator of a mine, or anyone acting on behalf of such person shall not cause actual damage to or interference with the use and enjoyment of property other than Crown Lands unless he has first

(a) made personal contact with the owner of the property and has advised him in writing, in the form prescribed by regulation, of the planned work; and

(b) reached an agreement with the owner of the property with respect to the actual damage to or interference with the use and enjoyment of the property.

**109(2)** Where personal contact has not been made with the owner of property but the prospector, holder of the mineral claim or mining lease, or operator of the mine, or a person acting on behalf of such person has

**108(5)** Le titulaire d'un claim ou d'un bail minier ne doit causer aucune interférence dans les activités d'un titulaire de permis ou d'un concessionnaire en vertu de la *Loi sur les schistes bitumineux* ou de la *Loi sur le pétrole et le gaz naturel*.

**108(6)** Lorsqu'il apparaît que le terrain comportant un claim ou un bail minier ou une mine a été utilisé à d'autres fins que celles autorisées par la présente loi ou les règlements, le Ministre peut ordonner au commissaire des mines de tenir une audition.

**108(7)** Si, après avoir avisé tous les intéressés et entendu ceux qui comparaissent, le commissaire aux mines est convaincu que l'utilisation du terrain n'est pas conforme à l'autorisation émanant de la présente loi ou des règlements, il peut annuler le claim ou le bail minier; alors, les terrains sur lesquels porte le claim ou le bail minier annulé sont soustraits à la prospection et au jalonnement pour une durée que fixe l'archiviste.

**109(1)** Sous réserve des paragraphes (2), (3) et (5) le prospecteur, de même que le titulaire d'un claim ou d'un bail minier ou l'exploitant d'une mine, ou tout représentant de ceux-ci doivent se garder de causer des dommages réels ou une interférence quant à l'usage et à jouissance des biens, autres que les biens de la Couronne, sans au préalable

a) communiquer avec le propriétaire des biens et l'aviser par écrit, en la forme prescrite par règlement, du travail projeté; et

b) s'entendre avec le propriétaire des biens au sujet des dommages réels ou de l'interférence quant à l'usage et à la jouissance de ces biens.

**109(2)** Le paragraphe (1) ne s'applique pas lorsque la communication personnelle n'a pas eu lieu avec le propriétaire des biens mais que le titulaire du claim ou du bail minier, ou l'exploitant de la mine, ou une personne agissant en leur nom a

(a) satisfied the Recorder that he has made a reasonable effort to contact the owner,

(b) sent to the owner at his last known address, with a copy to the Recorder, the form referred to in paragraph (1)(a),

(c) advertised once in each of two consecutive weeks in a newspaper circulated in the area where the property is situated a notice of the planned work on the property, and

(d) given security in accordance with section 111,

subsection (1) does not apply.

**109(3)** Where an agreement under paragraph (1)(b) has not been reached with the owner of property within sixty days after the personal contact referred to in paragraph (1)(a) is made, and where security is given under section 111, subsection (1) does not apply.

**109(4)** Notwithstanding any other provision of this section, a prospector, the holder of a mineral claim or mining lease or the operator of a mine, or anyone acting on behalf of such person, shall not cause actual damage to or interference with the use and enjoyment of

(a) land within an incorporated city, town or village without the consent of the city, town or village;

(b) land occupied as station grounds, switching yards or rights of way of any railway without the consent of the owner of the railway;

(c) land within the boundaries of a public highway without the consent of the Minister of Transportation and, where the highway lies within the boundaries of an incorporated city, town or village, the consent of the city, town or village;

a) convaincu l'archiviste d'avoir fait des tentatives raisonnables pour communiquer avec le propriétaire,

b) envoyé au propriétaire, à sa dernière adresse connue, la formule mentionnée à l'alinéa (1)a) et une copie à l'archiviste,

c) publié une fois par semaine en deux semaines consécutives dans un journal circulant dans la région où les biens sont situés un avis de travail projeté sur les biens, et

d) fourni un cautionnement conformément à l'article 111.

subsection (1) does not apply.

**109(3)** Le paragraphe (1) ne s'applique pas lorsque l'accord visé à l'alinéa (1)b) n'a pas été conclu avec le propriétaire des biens dans les soixante jours qui suivent la date de la communication personnelle mentionnée à l'alinéa (1)a) et que le cautionnement prévu à l'article 111 a été fourni.

**109(4)** Nonobstant toute autre disposition du présent article, le prospecteur, le titulaire d'un claim ou d'un bail minier, ou l'exploitant d'une mine ou tout représentant d'une telle personne ne doit y causer aucun dommage réel, ni interférence quant à l'usage et la jouissance

a) d'un terrain situé dans les limites d'une cité, d'une ville ou d'un village constitué en corporation sans le consentement de la cité, de la ville ou du village;

b) d'un terrain occupé à titre de gare, de voies de triage, ou de droit de passage d'un chemin de fer sans le consentement du propriétaire du chemin de fer;

c) d'un terrain situé à l'intérieur des limites d'une route publique sans le consentement du ministre des Transports et, si la route est située à l'intérieur d'une cité, d'une ville ou d'un village constitué en corporation, sans le consentement de la cité, de la ville ou du village en question;

(d) land occupied by any building or curtilage thereof or as a garden or cultivated land, without the consent of the owner thereof; or

(e) such other land as may be prescribed by regulation without the consent required by regulation.

**109(5)** Subsection (1) does not apply to a person engaged solely in the act of staking.

**109(6)** Unless the owner of property waives the requirements of this subsection a prospector, the holder of a mineral claim or mining lease or the operator of a mine, or a person acting on behalf of such person, shall repeat the steps set out in subsections (1) to (3), as the case may be,

(a) for each year in which work is planned; and

(b) at any time when there is a significant change in the planned work described in the latest form given to the owner as required under paragraph (1)(a).

**110(1)** Subject to subsections (2) and (3), a prospector, the holder of a mineral claim or mining lease or the operator of a mine, or anyone acting on behalf of such person, shall not cause actual damage to or interference with the use and enjoyment of Crown Lands unless he has first submitted to the Minister a reclamation program in accordance with the regulations and the Minister has given him written acceptance of the program.

**110(2)** In addition to the requirements of subsection (1), the Minister may require security to be given in accordance with section 111.

**110(3)** Subsection (1) does not apply to a person engaged solely in the acts of staking or establishing grid lines.

d) d'un terrain occupé par quelque édifice ou son enclos, à titre de jardin ou de terre cultivée, sans le consentement du propriétaire; ou

e) tout autre terrain que peut prescrire un règlement sans le consentement requis par règlement.

**109(5)** Le paragraphe (1) ne s'applique pas à une personne qui ne s'occupe que de jalonnement.

**109(6)** A moins que le propriétaire ne renonce aux prescriptions du présent paragraphe, un prospecteur, le titulaire d'un claim ou d'un bail minier ou l'exploitant d'une mine ou une personne agissant en leur nom doit répéter les étapes prescrites aux paragraphes (1) à (3) selon le cas

a) pour chaque année au cours de laquelle un travail est projeté; et

b) à tout moment où existe un changement significatif dans le travail projeté décrit dans la dernière formule remise au propriétaire conformément à l'alinéa (1)a).

**110(1)** Sous réserve des paragraphes (2) et (3), un prospecteur, le titulaire d'un claim ou d'un bail minier ou l'exploitant d'une mine, ou toute personne agissant au nom d'une telle personne ne doit causer aucun dommage réel ni aucune interférence quant à l'usage et la jouissance des terres de la Couronne à moins qu'il n'ait au préalable soumis au Ministre un plan d'amélioration conformément aux règlements et obtenu de celui-ci une acceptation écrite de ce plan.

**110(2)** En plus des prescriptions du paragraphe (1), le Ministre peut exiger un cautionnement conformément à l'article 111.

**110(3)** Le paragraphe (1) ne s'applique pas à une personne qui ne s'occupe que de jalonnement ou de l'établissement d'une grille.